













粗細炸麵 中西聯合  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炊麵  
零沽發行 歡迎索購

本號旅館 開設雲城 街名片打  
近便官人 房舍清潔 德合衛生  
床褥被單 另舍新潔 水暖冷氣  
四季如常 租房久暫 額外減平  
備施光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9033  
Vancouver, B. C.

上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診療所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓荷街四四五號東來旅館對面  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥料

445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.  
445-455 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.

**新大藥**  
**DRUG LTD.**  
 St. Vancouver, B.C.  
 電話: MU 4-8634  
 專配西藥  
 化粧香品  
 攝影器材  
 沖晒咖啡  
 文房用具  
 警報維結



The Modern Way  
 To Be Traditionally  
 Correct

**The  
 Bouquet  
 Invitation  
 Line**

**Wedding Invitations**  
 (Thermally-engraved (Gilded Letters))  
 Wedding and engagement announcements, birth announce-  
 ments, confirmation invitations, golden and silver anniversary  
 commemorations, etc.

**Thermo-engraving**  
 (Gilded Letters)  
 Swift and Just like the finest hand engraving. The letters  
 have no shadow and individually give the finest hand en-  
 graving on metal.

Thermo-engraving (Gilded Letters)  
 Give clear half or round as they engraving, however it stands  
 over the copper plate that makes hand engraving so expensive

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

Of course you can order wedding invitations, with  
 announcements, birth announcements, confirmation invita-  
 tions, etc. (see card attached), of wedding, etc.

新到

五羊大堆翅  
九龍吊片尤  
艇中勿魚  
大豬婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒腊  
頂瓜瓜豉油鷄



**THE CHINESE TIMES**  
Established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada. Publisher: C&P

—金繡文—

一條最巧妙的串騙計劃

眼前是一條冷靜的街巷。燈光斜射下來。在路上以映著一片彷彿水晶似的光亮。剛才下過雨。

我竭力把臉孔躲藏在陰暗牆角。一雙眼睛像小鼠似的不斷地向外窺望。我懂得有幾個人想把我捉住。爲着保護自己。我不能不特別小心。

這地方是美亞美。那不是我的家鄉。  
我，我姓名叫做羅拔瓦打。我的故鄉是  
文多利。我一向往在那裏。開了一間專  
門銷售運動器械的商店。如果沒有幸  
難逃這泥潭裏面。我僕不至於遭這追  
殺的奔跑到美亞美的沙灘來。

今年剛剛四十歲。髮腳隱約地有點斑白。至於性格方面，我是非常豪爽的。也許過份豪爽而變成了愚人，亦未可知。我並不在乎這些。可是，單純的做一兩次愚人，那不要緊。倘若長期給人愚弄，我就算不介算也辦不到。也許因此，也許因此便開罪了甚麼人。總之，有許多人都抓着我推到鬼門關去的。他們到處找我的踪跡。（未完）

• 大年 •

在競技場上。人與野獸鬥爭是古羅馬一種最殘忍的玩意。一般喜歡血腥的觀眾。見了却大爲興奮。但中古時代。一頭義狗爲了替主人報仇。和仇敵戰鬥。以指證他是殺主人的兇手。這又是一

種感動人的故事了。這頭義狗名叫阿花。屬於英國種獵狗，牠的爲主伸冤。是五百年前發生的一件案。

城中。住了一個富有的貴族。他的名字  
叫奧勃萊。阿花就是他所養的。阿花  
很懂人性。深得主人歡心。人狗之間有  
極深切的情感存在。阿花成天跟在主人  
傍邊。不肯離開半步。

有一天。阿花跑到巴黎奧勃萊的方  
人佐治的屋門口。汪汪汪的狂吠起來。

阿花帶着佐治。一直走到龐地森林中一塊僻靜的地方。瘋狂地用腳挖開泥地。(未完)

食慾是健康的測量表。由於

食慾是健康的測量表。由於吃營養充足的食物。攝取足夠的能量。我們方能維持健康。過愉快的生活。因此。要是沒有食慾。營養減少。就會發生種種難受。美食當前。無心去吃。實在令人難受。

着到好吃的食物。唾液分泌。胃部蠕動。這皆因反射作用而產生的胃液分泌及胃運動開始的證據。食慾不振。往往有胃液分泌及胃部運動低下的情形。食慾不振多數是因胃部疾病引起的。

。因急性胃炎引起的食慾不振。短期中就會恢復。在慢性胃炎中。如是無酸性胃炎。胃液中沒有鹽酸。胃的活動低下。食慾始終不振。過酸性胃炎。胃潰瘍。

。十二指腸潰瘍等胃液中鹽酸過多時。胃的運動加快。不會有長久食慾不振現象的。胃癌情形下胃液中沒有鹽酸。長期食慾不振。若胃部微量出血現象。食慾不振如果長久持續的話。要檢斷它是沒有鹽酸。就要判斷它是沒有胃酸。要是沒有鹽酸。就要判斷它是沒有胃酸。

能是胃癌。必須進行愛克斯光檢查。

肝臟。「旁平」月臟的疾病，也會有頑固的食慾不振徵候的。常被誤為胃病疾病。

食慾常易受精神及神經作用的影響。從日常經驗中常可見到因悲哀恐懼而喪失食慾的。在少女中常見到一種神經

10

一八八九年十一月九日。郵船古那德號開出波士頓的港口。在船上的搭客裏。其中有一名個子頗高。樣貌秀麗的婦人。和她的兩名子女同行。這就是佳

在新英<sup>h</sup>。接受過很少教育的皮巴夫人了。她的丈夫。不過是波士頓一間小商店的秘書吧了。可是在較整的二個月裏。她那種神秘離奇的表現。確比金世

界的靈魂學研究者。感無限震驚的。

那已經是一八八五年的事了。當哈佛的偉大心理學家威爾斯教授到皮巴天人引起注意的時候。三天。當她產下第一個孩子後不久。接受醫藥檢驗時。她還不時遭受疼痛威脅的。就在她聆聽威爾斯教授向她解釋一切時。她似乎陷入催眠

★ 説 書

★說 言

×一個扯了一個說的人，一定被迫要再編造二十個說話去支持它。

——波魯

×他們開始是以偽亂真，結果却使  
眞實亦似虛僞。

——辛史東

×虛假及欺詐產生各種非惡。

——愛迭傑

性…學…講…座

• 某夫人 •

不要害羞

某夫人。

不久以前，我曾說過，一個時代女性，應該負起爭取性生活平等的責任，老實說：「平等還不夠，更應該謀求獨

立，因為平等是可以由別人幫忙而獲得的，但獨立却非自己出力不可，比方一對兄妹，父母給予他們以平等的待遇，供給他們同等的教育，使他們獲得了同

去工作，謀求自立，另一個却是留在家裡，依賴父母，當然做父母的，只要自己供應得起，是不會趕他出去的，但是他永遠不能獨立，因為自己放棄了權利。

同，許多做丈夫的，也並不以單方面的滿足爲滿足，如果在床第之間，他們老是不能使心上獲得滿足時，便會感到失望，而希望謀求補救。於是他們指導對方，幫助對方，但是對方自己不肯努力，光是依賴丈夫的幫助，也不能收到效果。除非她出自心地肯謀求獨立，旁人是無能爲力的，爲什麼？

因爲男人的構造不同，他們語言不

一種女生印非居高不下指也

……當然，那一種姿勢才可以適合那一種女人，這決不是旁人可以教導或勉強強的。要她自己從親身的體驗中，才能領悟出來。領悟出來之後，如果不肯將固中奧秘，透露給對方，也無濟於事。

這一點是不可不知的。

是相愛，甚生一語不合，都可以使她棄已產生的怨念大減，而這種心理變化，也只有女方自己才明白，而且碍於羞愧，她們又不肯將這些吐露。其實，倘若大家將這件事辦好。就不能老是悶不出聲，應該將心事告訴對方，否則，對方又怎能够得知呢？

**THE UNIVERSITY OF CHICAGO**

「再世之交」：兩世的交情。（宋史）與伯溫爲再世交。

「再造之恩」：再生的恩德。（唐書）國家再造，卿力也。唐書

「再襄三錫」：士氣漸衰。（左傳）一鼓作氣，再而衰，三而竭。

遊雲市丹梨公園

遊雲市丹梨公園

黃梅廬

昔年此地履曾遊  
林木葱蘢度度秋  
彭士儼前增感慨  
詩人一代孰同儔  
按：彭士儼英國大詩人。與拜倫。  
師梨齊名。三人同時生於十七世紀。在

# 攝影色相升題

攝影色相并題贈之

潘郎玉貌最豐腴  
美爾兒孫常繞膝  
五湖烟水一陶朱

前 人

栩栩如生入畫圖

送周字凡先生東旋

其一

其 一  
翰墨相交竟有年  
愁聽三疊陽關曲  
祝爾垂綸渭水邊  
笑爾那得似從前  
國事如今不忍言

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-9064

三 理	睡臥光潔	日夜供應	床褥清潔	出入利便	房間設備
周國林	格外交遊	招呼週到	暖氣熱水	房舍通爽	環境幽雅
電話	明	啓			

雲高  
新重慶酒家  
NEW CHUNGKING CHOP SUEY  
178 EAST PENDER STREET  
TELEPHONE 683-1734  
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

重慶殯館。  
享譽雲城。  
裝修雅麗。  
席位寬宏。  
廚妙製。  
味擅侯鯖。  
大宴小酌。  
物美價平。  
肯來光顧。  
倒履歡迎。



雲 埠 伊 頓 公 司  
THE T. EATON CO. LIMITED  
CANADA  
君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
實價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

三院總理肅穆  
秋祭文武二聖

黃錫彬愉快見記者  
他說以前好多嘢唔講得

家陣時講出來都唔怕了

。記者訪問了日以五十萬元在這羣野狼  
攫取生命的核案當事人黃錫彬。

六十八歲的黃錫彬仍精神健旺。看來甚至比他剛被釋時更發福了。他在亞洲保險公司的辦公室內愉快地接見記者。

老人家關心昨天法庭上進打的情形。該朝我本來想夫法庭旁聽吓。後來聽

友唔一定上堂。我穩住去都有乜趣味。就有去。十點零鐘。阿春（指他的承理政組人謝尊春。黃應秋主前好友。黃案

證人之一。經過高院。返來昇昇找知  
。個處好有多人。想來睇。又遲左。他  
問一番呢點？一。

記者告訴。李渭曾在庭上。「慷慨陳詞。意指黃案的判決及上訴的駁回。」

。刀是一偏見」而罪有應得。黃錦樹  
呵呵大笑。「謊謬」他說。  
李渭呢條契弟最抵死。」他說：「

講得。家陣講過你知唔怕。個條契弟

姪惡者。伯仁阿順。仲摩科臣山道個狼穴時。成日話要割我隻耳仔。搵的說話來嚇我。

。不過我唔怕佢 佢地無非想錢者。殺死我？我家入唔畀錢 佢即有乜益？我

割左啦。駛也出聲？」他說：「倒係個馬燦。呢條友負責服侍我者。日日幫我

「我同佢往日無冤。此日，仇，我細佬同阿渭係老豆車係連襟，佢無端端整死我固子，甘緊判死刑，重係謂乜？」

黃錫彬說。上訴駁回。乃是「理所必然」。因為他們「罪有應得」，他說：「田老，不要再爭論門戶了。」

做一賊佬試沙煲。越試越大煲一呢。呢  
。舊時個的賊佬。挖人家牆入屋偷嘅。

屋主發覺。賊。卜一聲一棍打落。但多  
多損六個沙煲。快快行人。若然沙煲有

**WINDMILL CO. LTD.**

**458 Hastings St. E. MU 4-0821**

**Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一**

**JOHNSTON MOTOR CO., LTD.**  
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.

**邀請參觀一九六二年新式車**  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL  
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,  
FARGO & TRUCKS

H. Harry Tuey  
TR 6-9211  
住宅電話  
TR 6-6289



華人經紀崔雲閣君。  
在本公司服務式十餘  
年。華友光顧。請與  
崔君接洽。

## 店旅大花蓮

● 華高登大拿加  
成港衆旅人等一鳴



**Lotus HOTEL**

招待僑眷轉送各埠  
代接各航空公司旅客  
駁客旅行人事問訊

## 店旅滙老百

附設服務部



**Broadway HOTEL**

ABBOTT ST. VANCOUVER 4 B.C. 101 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-9541 滿起元二日每租房 電話 MU1-3445

華商公 大藥房  
**記興源利金**  
 GIM LEE YUEN HING KEE  
 75 Pender St., E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 PHONE: MU 5-9743

---

盧 瓦  
 玫瑰露 五加皮 永利威  
 請飲  
 庄原



### 學生毆傷先生 警察提出控告

奶架伏加射電。十七歲中學牛拉利。嘉和。頃因毆傷先生之罪。將被警察向法院提出控告。

廿四歲之中學音樂教員和勒士。羅頓。向警察報告。彼行過一教室。聞其內學生嘈鬧。入內干涉。被嘉和毆傷。羅頓口唇破裂。牙齒損壞。經中牙醫診治。尚無大碍。

法院定於十月十七日開審一案。

### 關節炎藥製造人 未取得行醫資格

柯加加社電。在美國加州之利夫氏醫生。為關節炎特效藥之製造人。但彼根本在古巴未得行醫執照。

利夫氏醫生為滿地可麥基羅大學之畢業生。但因係為美國籍。不能立即參加考試。最近始獲重同卡壁。參加考試時。外科不及格。因此未能領得執照。

古壁醫生公會秘書華德。利夫氏未隨時可再求補考外科一科。如及格即可執照。但彼已因非法執業而受罰。如在未領得執照之前仍診症。則將罰款五百元以上。

衛生部長蒙特爾指出。利夫氏是否合格做醫生。聯邦政府無法問及。但如彼出售此藥。則屬另一事。

利夫氏於此特藥內含有高重之女性荷爾蒙成份。衛生部表示警告。

### 港用膠片新法 偵認疑犯面目

香港訊。此間警察部於九月十二日舉行記者招待會。向記者解釋一種「膠片疊影法」的新式認人工具。只憑數微線索。如人體特徵等。即能順利尋出疑犯。此種新工具。乃由透明膠片約百張所組成。此百餘張膠片。包括正何各個人面形。頭髮。眼睛。耳。鼻。口。眉。以及年齡等等。只要能夠確知疑犯之特徵。便可將膠片疊疊而現出一個人像。以幫助破案人認明疑犯面目。

### 青年不遵法院規定 法官加重判罰

埃利士。十八歲青年。因不遵法院規定。法官加重判罰。

埃利士。去年因偷竊罪。被法院判罰。但以後每晚十二時前必須回家。最近警察發現埃利士。於凌晨三時四時在街上遊蕩。於是再將之提交法庭審訊。

埃利士辯稱。每晚必回家。但半夜即起。當時法院規定。不能早起。故並未遵從法院規定。

法官認此為狡辯。不允放納。判其去年之罪入獄六個月。另再加重三個月刑罰。作違反法院規定之處罰。

### 哀謝

先考譚福記字發本馬公府君痛於民國五十五年十月十五日病終於大馬路大學醫院。享壽五十九歲。不幸逝世。在側親視。查殯禮成。經於十月十九日假南邊。禮堂舉行出殯。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。

未亡人 關氏泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

### 哀謝

先考譚福記字發本馬公府君痛於中華民國五十五年十月十五日病終於大馬路大學醫院。享壽五十九歲。不幸逝世。在側親視。查殯禮成。經於十月十九日假南邊。禮堂舉行出殯。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。

未亡人 關氏泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

### 哀謝

先考譚福記字發本馬公府君痛於中華民國五十五年十月十五日病終於大馬路大學醫院。享壽五十九歲。不幸逝世。在側親視。查殯禮成。經於十月十九日假南邊。禮堂舉行出殯。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。

未亡人 關氏泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

### 哀謝

先考譚福記字發本馬公府君痛於中華民國五十五年十月十五日病終於大馬路大學醫院。享壽五十九歲。不幸逝世。在側親視。查殯禮成。經於十月十九日假南邊。禮堂舉行出殯。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。

未亡人 關氏泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

### 哀謝

先考譚福記字發本馬公府君痛於中華民國五十五年十月十五日病終於大馬路大學醫院。享壽五十九歲。不幸逝世。在側親視。查殯禮成。經於十月十九日假南邊。禮堂舉行出殯。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。

未亡人 關氏泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

### 哀謝

先考譚福記字發本馬公府君痛於中華民國五十五年十月十五日病終於大馬路大學醫院。享壽五十九歲。不幸逝世。在側親視。查殯禮成。經於十月十九日假南邊。禮堂舉行出殯。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。

未亡人 關氏泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

### △代東

本黨社謹擇十月廿八日(星期日)正午十一時舉行第五週年紀念慶典。同日下午設筵敘統。請民治黨駐加總支部暨各支分部。指示禮儀。賜勝榮幸。

駐加拿大點城 民治黨支部 達權支社全人敬約

THE CHINESE FREEMASONS, 1034-36 ST. EDMOND, ALTA.

### △代東

本支社謹定十月廿八日(星期日)正午十二時在本社禮堂舉行成立第卅吉週年紀念慶典。並設茶會。同日下午四時設議歡敘。統請民治黨駐加總支部暨各支分部。指示禮儀。賜勝榮幸。

達權支社及各界支社 暨各昆仲姊妹屆時撥冗駕臨。助慶。指示禮儀。賜勝榮幸。

黨近埠達權支社全人敬約

DART CLUB, P.O. BOX 202, DUNCAN, B.C.

### △代東

本會館謹訂於本年十一月四日(星期日)下午五時假座新華酒樓舉行六十五週年紀念典禮。同時公宴。統請域多利埠台山寧陽總會。暨各僑團領袖。暨男女僑屆時駕臨。指示禮儀。賜勝榮幸。

加拿大雲高華台山寧陽會館同人敬約

附註：(恭辭鏡屏字畫)

①凡僑胞每人捐銀壹元。其捐銀壹元以上者。免收席金。十元以上者。可同夫人赴宴。

②年滿八十歲以上之僑胞。免收席金。歡迎參加。但須十月三十日以前向本會館登記。以便編定座席。

每日下午一時至四時。有貴賓入駐。館辦事。

Hoy Sun Ning Yung Benevolent Assn. 108 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Canada

### △代東

先考元經黃公府君於中華民國五十五年十月八日病終於老市醫院。享壽六十八歲。不幸逝世。在側親視。查殯禮成。經於十月十一日假南邊。禮堂舉行出殯。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。禮堂設於南邊禮堂。親友。親屬。均踴躍參加。

未亡人 周氏泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

孫子 榮海泣淚。哀謝。

孫女 李氏泣淚。哀謝。

子孫 均同泣淚。哀謝。

### 實事實業燕梳有限公司

伍澤源黃秀英事務所 辦事處電話 MU 2-5284

### SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE & INSURANCE

208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

交際電話：伍澤源 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456 鄭軒 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

△代理實業買賣各類產業按揭房屋稅務建築房屋

立巨銀業店。每日營業八十元。架機齊備。販取價一千五百元。(鍾耀華)

△非沙街餐館。每日生意四十元。利源深厚。架機齊備。最合夫妻經營。取價一千八百元。(鍾耀華)

△北街餐館。每日生意四十元。利源深厚。架機齊備。最合夫妻經營。取價一千八百元。(鍾耀華)

△北街餐館。每日生意四十元。利源深厚。架機齊備。最合夫妻經營。取價一千八百元。(鍾耀華)

### 雲隆生棧炮竹行

總代理香港廣萬隆炮竹廠

總代理加拿大顯市砲竹廠

總代理美國勤市大砲竹廠

總代理英國波樂大砲竹廠

總代理美國市打玩具製造廠

時節爆竹。兒童玩具。諸君光顧。請早定購。勿失良機。

新辦到。新式猛烈炮。

非常響亮。非常好看。

(目錄印備。函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.

651 EAST HASTINGS STREET

VANCOUVER 4, B.C. MU 3-5801

### 近華區。唔怕拆

良好餐館連實業出賣

全盤設備四萬五千元。另貨。地位占優。座位百餘。樓上工人房居住。兼代理。巴市公司車庫。權利極好。若有諸君。欲買。請早定購。勿失良機。

此業者。照下列地址。或親到。或來函。均可。

巴黎餐館全人啓

Paris Cafe, P.O. Box 663, The Pas, Man.



